

Un mois à Grans

www.grans.fr

décembre 2016

284

LE BULLETIN MENSUEL D'INFORMATIONS MUNICIPALES



facebook
Ville de Grans



Joyeux
Noël
&
Bonne
Année !!!



ville de
Grans

Mairie
La Halle des Sports
à la loupe

04

Associations
Halloween 2016

09

Actualité
une Gransoise
à l'honneur

16

LA HOTTE AUX JOUETS

L'association de parents d'élèves FCPE
en partenariat
avec le Secours Populaire de Salon de P.
organise une

**COLLECTE
DE JEUX ET DE JOUETS**

de 10H à 16H

Fontaine du Cours C. Pelletan

SAMEDI

10 DÉCEMBRE 2016

“Quand les enfants pensent aux enfants”

*Nous comptons sur votre générosité
et nous vous attendons nombreux*

*avec la douceur
des chants de Noël
et des confiseries !!!*



FCPE GRANS : Espace Robert Hossein - 13450 GRANS
fcpegrans@hotmail.fr





ÉDITORIAL

Chères amies Gransoises, chers amis Gransois,



Une nouvelle année se termine, comme le temps passe vite ! Cette année a été encore marquée par de bonnes et de mauvaises nouvelles.

J'ai une pensée particulière pour toutes les familles de Gransois touchées par la perte d'un être cher ou vivant au quotidien le combat d'un de leurs proches contre une maladie grave. Certes, nous ne pouvons pas faire grand-chose si ce n'est être avec eux dans la pensée et chaque fois qu'on le peut leur tendre la main.

Mais heureusement, et c'est la vie, nous avons eu de nombreux heureux événements. La commune vit à l'unisson de ses administrés.

En ce milieu de mandat, nous avons finalisé tous nos projets. Ils sont bouclés financièrement et programmés. 2017-2018-2019 les verront sortir de terre et ils viendront compléter les nombreux équipements déjà existants sur notre village.

L'ensemble de ces équipements culturels, associatifs et sportifs nous hissent à un niveau d'équipement d'une ville de 15 000 habitants. Tout cela dans le respect de notre histoire, sans augmenter la dette ni les impôts communaux et pour la 17^{ème} année consécutive la taxe d'habitation sera votée à la baisse...

Le débat d'orientation budgétaire (D.O.B.) du 16 janvier détaillera tout cela.

Ceci est possible grâce au soutien massif et permanent de notre ancienne intercommunalité le SAN Ouest-Provence et au respect de la parole donnée de la Métropole jusqu'en 2020. Je ne peux oublier le Conseil Général transformé en Conseil Départemental qui depuis des années nous soutient quelle que soit la majorité. La qualité de nos projets en est la raison profonde, nos relations amicales facilitent la compréhension.

Je souhaite vous retrouver nombreux pour les vœux de la Municipalité le vendredi 20 janvier à 18h30 à Robert Hossein. Je développerai plus largement nos propositions pour les années à venir.

Dans l'attente je vous souhaite de bonnes fêtes de fin d'année pour vous et vos proches et comme l'on dit en Provence... « *Bon bout d'an et à l'an qué ven* ».

Yves VIDAL

Maire de Grans

1^{er} Vice-Président du Conseil de Territoire Istres Ouest Provence

SOMMAIRE

- 02 LA HOTTE AUX JOUETS DE LA F.C.P.E.**
- 04 MAIRIE**
 - La Halle des Sports à la loupe
- 05 MAIRIE**
 - Les news des S.T.
 - La zone bleue s'étend
 - Spécial emploi
 - Alerte citoyens... !
 - Permanence écrivain public
 - Recensement militaire
 - Permanence Conseil départemental
- 06 MAIRIE**
 - La Sous-Préfecture a déménagé...
 - Inscriptions sur les listes électorales
 - Les nouveaux services du S.M.E.J.
 - Travaux aux Allées de Provence
- 07 MAIRIE**
 - À l'ère du covoiturage
 - P.A.V. : ayons les bons réflexes !
 - Suppression des autorisations de sortie de territoire pour les mineurs
 - Le C.C.A.S.
 - Inscriptions cantine & péri-scolaire
 - L'État civil
- 08 ACTUALITÉ**
 - Ça s'est passé à Grans...
- 09 ACTUALITÉ**
 - Halloween 2016
- 10 ASSOCIATIONS**
 - Les anciens combattants commémorent
 - Le planning des lotos
 - Grans Gaming fête Noël !
 - Cantabile chante Noël
- 11 ASSOCIATIONS**
 - Le club de boxe fait carton plein !
 - Kangourou Basket club : les seniors à l'honneur
- 12 ASSOCIATIONS**
 - Les diabolins à la maison de retraite
 - La Ronde de la Touloubre récompensée
- 13 A.C.E. VIVEZ GRANS FÊTE NOËL**
- 14 EXPRESSION LIBRE**
- 15 CULTURE**
 - Espace Robert Hossein
 - Médiathèque intercommunale
- 16 ACTUALITÉ**
 - une Gransoise à l'honneur

Bulletin mensuel d'Informations municipales
 N° 284 - décembre 2016
 Dépôt légal : 27 décembre 2006
 Directeur de la publication : Yves Vidal
 Directeur de la rédaction : Frédéric Arnould
 Comité de rédaction : Robin Anillon - Christelle Daret
 Conception, réalisation : Alain Lequeux - Service Communication
 Photos : Alain Lequeux - Christelle Daret - D.R.
 Tél. : 04 90 44 16 23 - Fax. : 04 90 55 86 27
 E-mail : communication@grans.fr
 Imprimerie : Riccobono Offset Presse - Tél. : 04 94 19 54 57



La Halle des Sports à la loupe

Inaugurée en 1989, la Halle des Sports Paul Sias fait partie des bâtiments incontournables de la vie locale. Rencontre exclusive avec l'élu référent.



Un Mois à Grans : La Halle des Sports prend l'eau... Que se passe-t-il ?

Loïc Kervajan : Il faut remettre les choses dans leur contexte. La Halle des Sports a passé son quart de siècle. Elle a été construite avec un budget très réduit à l'époque. Au cours des 4 dernières années, la municipalité a entrepris de nombreux aménagements et une rénovation énergétique pour conserver ce patrimoine, dans l'intérêt associatif et sportif.

Un MâG : La question que tout le monde se pose : Pourquoi ne pas avoir commencé par le toit ?

Loïc Kervajan : Avant d'entamer la rénovation du bâtiment, la municipalité a mandaté des professionnels pour expertiser les lieux. Des couvreurs ont garanti l'étanchéité de la toiture et assuré sa longévité. Ce diagnostic a orienté la priorité et la programmation des travaux à réaliser.

Un MâG : Les investissements ont été importants. Pouvez-vous nous rap-peler les travaux effectués ?

Loïc Kervajan : Je tiens à préciser que l'ensemble des travaux a été sub-ventionné par le Conseil Général (à l'époque).

D'importantes modifications ont été effectuées pour la sécurité des pratiquants. Le revêtement a été changé. L'ancien était devenu trop accidentogène et le tracé des différentes fédérations (*basket*) n'était plus aux normes. L'espace a été optimisé avec la création d'aires supplémentaires comme le badminton par exemple. Un mur d'escalade a été créé. Nous avons également amélioré la performance énergétique du bâtiment. L'isolation, le chauffage et l'éclairage ont été rénovés, avec en prime un confort acoustique. Les vestiaires et sanitaires se sont faits une beauté.

Une note de convivialité a été apportée avec la création de la banque / buvette dans le hall d'entrée.

Le dojo s'est équipé de tapis muraux pour prévenir des accidents. Les espaces de rangement et les gradins ont été repensés.

Sans compter les aménagements paysagers extérieurs et les petites interventions régulières pratiques effectuées pour répondre aux besoins des clubs... La liste est longue !

Les quelques manques d'étanchéité ont été réparés. Il y a dix mois seulement, une importante aggravation a été remarquée. La municipalité a aussitôt réagi en montant un dossier de subvention.

Un MâG : La réfection de la toiture est-elle à l'ordre du jour ?

Loïc Kervajan : Oui ! La demande de subvention a été votée en Conseil Municipal dès les premiers constats de fuites importantes. Le Conseil Départemental vient juste de valider la demande de subvention. Une excellente nouvelle pour les finances locales !

L'appel d'offre est validé. Le Conseil Municipal du 21 novembre a voté la commande des travaux. Ils débuteront avant la fin 2016 et s'échelonne-ront sur 20 semaines sans interrompre le bon déroulement des activités.

Nous avons missionné des entreprises spécialisées pour panser les plaies, en attendant la réfection totale de la toiture. ■



La Halle des Sports en chiffres :

- Travaux effectués en 2013 pour la réhabilitation énergétique de la Halle des Sports : 750 000 euros HT d'études et de travaux avec un financement à 48% par le Département et la Région.
- Aménagement extérieur de la Halle des Sports en 2013 : 56 000 euros HT avec un financement à 80% par le Département
- Sol de la Halle des Sports effectué en 2015 : 51 000 euros HT avec financement à 80% du Département
- Estimation des travaux réalisés en régie par les Services Techniques municipaux : 6 000 euros TTC
- Étanchéité effectuée fin 2016, début 2017 : 80 400 euros HT avec financement à 70% du Département

Pour tout renseignement : Loïc Kervajan - lkervajan@grans.fr



Les news des S.T.

Les agents des Espaces Verts entretiennent les massifs fleuris communaux. L'élagage des arbres et arbustes fait également partie de leurs missions. Zoom sur leurs récentes interventions.

Composé de 4 agents, ce service communal intervient à la demande des administrés, d'une société privée ou sur ordre du maire pour entretenir la végétation en bordure de chaussée ou de propriété sur le domaine public. Dernièrement, une entreprise de

transport a sollicité l'élagage des tilleuls sur l'avenue Charles de Gaulle.

« La mise au gabarit routier est indispensable pour assurer la sécurité des automobilistes et des piétons » explique Marc Podda. Il arrive que des haies privées débordent sur les trottoirs. « Dans ce cas, les riverains sont responsables ».

Les travaux varient en fonction des urgences. Les élagages ou abattements de sécurité sont prioritaires pour éviter l'effondrement d'une branche mère par exemple. Les équipes travaillent en binôme, avec un équipement et du matériel adaptés. Un agent habilité intervient en hauteur avec la machine tandis qu'un homme de pied assure sa sécurité au sol. « Deux charpentières menaçaient de tomber place Jean Jaurès. Nos équipes sont intervenues rapidement » explique le responsable. Pour les plus gros chantiers, comme l'abattage du platane montée de la Glacière, l'intervention d'une entreprise extérieure est parfois nécessaire. Grâce à son environnement verdoyant, Grans conserve son image de village authentique. Bravo l'équipe ! ■

Pour tout renseignement : Rond point du moulin à blé - 13450 GRANS
04 90 45 14 60 - e-mail : technique@grans.fr

URGENCE seulement : 06 88 09 58 65 - week-end et jours fériés, 24H/24.



La zone bleue s'étend

Le stationnement de la place Jean Jaurès, situé face au restaurant Le Planet, est aujourd'hui réglementé. Pour limiter l'arrêt prolongé, 11 places (dont une réservée aux P.M.R.) sont en zone bleue. Explications.

« J'ai souhaité ces aménagements pour augmenter l'offre de stationnement en zone bleue et favoriser le turn over des visiteurs en centre-ville. En même temps cela incitera les Gransois à consommer local » explique Yves Vidal.

Ces places en zone bleue sont limitées à 1h de stationnement jusqu'à 18h.

« Les riverains ne sont pas pénalisés et pourront se garer librement en soirée, le week-end et les jours fériés » rajoute l'édile.

En parallèle, la municipalité a fait l'acquisition d'une habitation à côté de la Ferrage et projette de créer un cheminement piéton pour faciliter l'accessibilité du cœur de village. Cette immense aire de stationnement, entièrement gratuite et sécurisée sera située à moins de 3 minutes à pied du Cours.

Réalisés en régie, ces travaux ont nécessité un nouveau marquage et la pose de panneaux réglementaires.

Changez vos habitudes, privilégiez les déplacements doux si vous souhaitez flâner dans le village ! ■



Spécial emploi



maison de
l'emploi
ouest
provence

Maison de l'emploi Ouest-Provence

Boulevard Victor Jauffret (à côté de l'Hôtel de ville) - 13450 Grans - 04 90 55 10 22

Pour les personnes à mobilité réduite, possibilité de rendez-vous dans un local approprié.

site : www.mdeouestprovence.fr

• Numéro Vert "Création d'entreprise", du lundi au vendredi, de 8h30 à 12h et de 13h30 à 17h : 0800 300 223

Permanences sur rendez-vous :

Mission Locale : 1/2 journée par semaine
P.L.I.E. : le mardi toute la journée



Ce dispositif gratuit et rapide permet aux Gransois inscrits d'être destinataires de SMS, messages vocaux ou mails. Alertes (météo, inondations, ...) Informations (circulation, grève, coupures de réseau, ...) ou Actualités (festivités, culture, ...). Vous choisissez vos centres d'intérêt et vous bénéficierez du réseau de communication de Grans.

Connectez-vous sur

<https://grans.alertecitoyens.com>

ou sur

www.grans.fr/mairie/alerte_citoyens... !

ou bien

scannez le QR Code.

Permanence écrivain public

Christine HUGUES tient une permanence les vendredis après-midi sur rendez-vous auprès du C.C.A.S. Notre écrivain public se déplace au domicile des personnes pour les aider dans leurs démarches administratives (rédaction de courriers, constitution de dossiers, gestion des papiers, ...).

C.C.A.S. de Grans - E-Mail : ccas@grans.fr
Tél. : 04 90 55 99 75 - Fax : 04 90 55 86 27

Recensement militaire

Tu as 16 ans au mois de décembre ?
Tu as 3 mois pour te faire recenser auprès de l'Hôtel de ville, muni(e) de ta carte d'identité, du livret de famille et d'un justificatif de domicile.

Permanence Conseil départemental

Martine ANSELEM,
Conseillère départementale, (groupe des élus indépendants), assure une permanence de 9h30 à 12h à l'Hôtel de ville tous les 1^{ers} mercredis de chaque mois.

La Sous-Préfecture d'Aix-en-Provence a déménagé...

Le public est accueilli depuis le mois de mai 2016 à la nouvelle adresse :
455 Avenue Pierre Brassolette - CS 20758
13617 AIX EN PROVENCE

Le numéro de téléphone de l'accueil reste inchangé : 04 42 17 56 00

Inscriptions sur les listes électorales

1/ Formalités administratives

Pour s'inscrire sur les listes électorales il faut :

- être majeur
- se munir d'une pièce d'identité non périmée (CNI ou passeport)
- se munir d'un justificatif de domicile récent (facture EDF, téléphone, assurance habitation, ...)
- se présenter au service élections de la mairie de résidence ou faire l'inscription en ligne sur service-public.fr

Pour les élections de 2017, il est impératif de s'inscrire avant le samedi 31 décembre 2016 à 12h, dernier délai. Les cartes électorales seront adressées par voie postale à compter du 1^{er} mars 2017.

2/ Changement de domicile

Si vous avez changé de lieu de résidence mais qu'en application de l'article 11 du Code Electoral, vous remplissez les conditions pour demeurer inscrit(e) sur la Commune ou si vous avez déménagé au sein de la Commune, je vous invite à vous rapprocher du service élection munis des justificatifs (carte d'identité ou passeport non périmés, factures ERDF, ou téléphone ou assurance habitation, ...)

3/ Les prochains rendez-vous

Élections Présidentielles :
23 avril et 7 mai 2017

Élections législatives :
11 et 18 juin 2017

Informations et renseignements :
Claudine BARLES - 04 90 55 99 72
accueil@grans.fr

Les nouveaux services du S.M.E.J.

Pascale COURT, Adjointe au Maire déléguée à l'Enfance & Jeunesse



Au mois de septembre, lors de la réunion de rentrée du S.M.E.J., le Maire a confirmé sa volonté de satisfaire les besoins des familles. De nouveaux services sont proposés, certains à titre expérimental. Explications.

C a y est, c'est officiel, le centre aéré ouvrira ses portes la première semaine des vacances de Noël ! « 80 enfants ont été inscrits sur cette période, preuve qu'il y avait un réel besoin » souligne l'édile. Il reste néanmoins quelques places disponibles, les inscriptions sont encore possibles.

À l'heure actuelle, les besoins de garde des familles sont permanents. « Ce n'était pas le cas il y a dix ans » précise Yves Vidal. À l'époque, le service s'était réduit par manque de fréquentation. Grans vit avec son temps et s'adapte aux nouveaux rythmes scolaires.

À compter du 4 janvier 2017, un service de garderie sera mis en place le mercredi de 11h30



à 12h30, sans restauration. Pour le tarif et l'inscription, les conditions sont identiques à celles du périscolaire. Ce service permet aux parents travaillant à temps partiel de récupérer leur enfant après la demi-journée de travail sans avoir recours au centre aéré l'après-midi. « On s'approche du "sur mesure" » sourit le maire.

Autre nouveauté : Le centre aéré accueillera les enfants tout l'été, à l'exception de la dernière semaine du mois d'août. Une fermeture est indispensable pour préparer la rentrée et effectuer un grand nettoyage des locaux. Cette mesure est à l'essai et sera entérinée si, et seulement si, la fréquentation dépasse les 40 enfants chaque semaine. « Pour anticiper nos recrutements de personnel, nous demandons aux parents d'inscrire leur(s) enfant(s) entre le 1^{er} et le 15 avril 2017 » explique Julie Portebœuf, directrice du S.M.E.J. En fonction des demandes, les familles seront avisées fin avril des dates d'ouverture estivale.

La nouvelle équipe du S.M.E.J. ne manque pas d'initiatives. Depuis le 7 novembre, les parents peuvent prendre connaissance du déroulement des activités proposées en T.A.P. « Des fiches techniques et pédagogiques ont été mises en place. Elles sont consultables sur le site internet de la ville ou auprès du responsable Arnaud Gobaille » conclut la directrice.

Une exposition photos est programmée au printemps pour permettre aux familles de partager avec les animateurs et d'apprécier le travail accompli. ■

Pour tout renseignement : smej@grans.fr - 04 90 55 99 83

Travaux aux Allées de Provence

Francis NARDY,
Adjoint au Maire
délégué aux Travaux

Le lotissement de Saint-Jouanne est un axe très fréquenté par les écoliers. Pour faciliter les déplacements des piétons, des travaux d'aménagement ont été effectués sur les trottoirs des Allées de Provence. Explications.



« Nous avons déplacé les candélabres pour permettre aux piétons de circuler en toute sécurité » souligne Francis Nardy. Les 9 mâts d'éclairage sont aujourd'hui installés en bordure de trottoirs.

« Cet aménagement était indispensable compte tenu de l'étroitesse des trottoirs. Nous voulons favoriser les

déplacements doux et encourager les familles à emprunter les cheminements en toute tranquillité » rajoute l'élu.

La réfection de l'enrobé et des bordures a finalisé ce chantier pour le confort des usagers. ■

À l'ère du covoiturage

À l'heure de l'agenda 21, la pratique du covoiturage augmente et se développe rapidement, même en campagne. De nombreux Gransois sont adeptes de ce nouveau mode de transport. Deux aires de covoiturage ont été créées pour accueillir les automobilistes en transit. Explications.

Lors des Voisinades 2016 au quartier de Sainte Croix, Yves Vidal avait pris bonne note des doléances des riverains. Absence d'éclairage public, dépôt d'ordures sauvages et aire de covoiturage improvisée étaient à l'ordre du jour. « *Je me suis engagé à intervenir dans les plus brefs délais* » souligne le maire. Chose promise, chose due, 15 jours plus tard, les entreprises et les Services Techniques municipaux étaient à pied d'œuvre.

« **Le stationnement se fait aujourd'hui sur un terrain aménagé. Un revêtement bi-couche a remplacé la terre battue et des bordures délimitent la zone de stationnement** ». Cet espace situé sur la RD 19, route de Lançon, est officiellement dédié aux covoituriers.



Un autre parking de 70 places, situé au niveau de l'échangeur Grans / Salon sur l'A54 a été inauguré le 28 novembre. Initiée par la Métropole Aix-Marseille-Provence et Vinci Autoroute, la nouvelle aire de covoiturage a pour objectif de réduire le trafic automobile et de concrétiser une pratique déjà observée, mais non réglementée. Destiné aux véhicules légers pour des stationnements de courte durée, **ce parking sera gratuit pour des usages inférieurs à 24h**. Au-delà, une tarification progressive et dissuasive sera appliquée.

700 000 euros ont été investis dans ce projet. « *Le territoire Istres Ouest Provence a participé à hauteur de 50 000 euros* » précise Yves Vidal. Le concept pourrait se développer alentour si l'utilité se confirme. « *La ligne de bus Carreize reliant Grans à Salon et le réseau de transport urbain Libébus envisagent de créer des arrêts sur le site* ».

Une bonne nouvelle pour les usagers ! ■



P.A.V. : ayons les bons réflexes !

Gérard BARTOLI, Adjoint au Maire délégué à l'Environnement

Pour lutter contre les décharges sauvages et développer les comportements écologiques sur le territoire, Grans augmente ses Points d'Apport Volontaire. Utilisez les P.A.V., c'est bon pour la planète et notre village !

On ne le répètera jamais assez, trier ses déchets c'est préserver son environnement. « *La collecte du verre fonctionne bien. La population est sensible à l'aide apportée à la lutte contre le cancer* » explique Gérard Bartoli. Le Territoire d'Istres Ouest Provence reverse aux organismes de recherche médicale 5 875 euros issus de la revente du verre. L'an prochain, l'objectif est d'atteindre les 18 kg collectés par an et par personne.

Les dépôts en décharge ont un coût pour la commune. « *J'invite les Gransois à déposer leurs déchets aux containers. En plus d'être écologique, le geste est économe* » précise l' élu.

Le nombre de P.A.V. est en constante augmentation à Grans. Les riverains seront tenus informés quartier par quartier des nouvelles implantations. « **Aimer son village, c'est utiliser les P.A.V.** » conclut Gérard Bartoli. ■



Pour tout renseignement : gbartoli@grans.fr

Suppression des autorisations de sortie de territoire pour les mineurs au 1^{er} janvier 2013

Pour plus d'information contacter :

- <http://www.interieur.gouv.fr/A-votre-service/Mes-demarches/Famille/Protection-des-personnes>
- <http://www.diplomatie.gouv.fr/fr/conseils-aux-voyageurs>

Renseignements : Hôtel de ville de Grans, Service Accueil, 04 90 55 99 70

Le C.C.A.S.



Claudette PAGÈS,
Adjointe au Maire
déléguée aux Affaires sociales

La distribution des colis de Noël aura lieu les jeudi 15 et vendredi 16 décembre uniquement le matin de 8h30 à 12h30.

Les Gransois ne pouvant se déplacer peuvent donner une procuration écrite à une autre personne. Cette dernière doit se munir de cette procuration et de la copie de sa carte d'identité pour récupérer le colis. Le service sera fermé au public pendant la distribution. ■

Pour tout renseignement :
C.C.A.S. - boulevard Victor Jauffret -
Tél. : 04 90 55 99 75
Fax : 04 90 55 86 27
E-Mail : ccas@grans.fr

Inscriptions cantine & péri-scolaire

Du 1^{er} au 15 de chaque mois pour le mois suivant, du lundi au vendredi de 8h à 12h30 et le vendredi de 14h à 17h, à l'accueil famille du SMEJ ou sur le portail famille : <https://grans.accueil-famille.fr>

L'État civil

Naissance

● GILIBERTI Nataniel
le 08 octobre à Aix en Provence

Mariages

- WILLIMOTT Carl et PIOT Pascaline
le 08 octobre
- EL AÏSSAOUI Najim et LAMJADLI Houria
le 22 octobre
- DAUNAY François et DUPONT Nathalie
le 29 octobre

Décès

- MOTTO Georges
le 17 août à Grans (81 ans)
- SAURAT Marcel
le 10 octobre à Grans (94 ans)



Ça s'est passé à Grans...

- Vide-grenier "Spécial puériculture" Li Pichounef
- Premier "Café provençal" de Terre de Provence
- Forum des 3B
- Réception des Nouveaux Arrivants



Le lundi 31 octobre, l'association des artisans et commerçants gransois "A.C.E. Vivez Grans" a proposé aux petits... et aux plus grands une superbe soirée Halloween !!!

Halloween 2016



Les anciens combattants commémorent



Par la voix de leur président **Pierre Ritter**, les anciens combattants de Grans vous invitent à commémorer la fin des hostilités en Algérie le dimanche 4 décembre à 11h au monument aux morts. Une gerbe sera déposée à la mémoire des morts civils et militaires. ■

Pour tout renseignement :
Association des Anciens Combattants
Pierre Ritter - 04 90 55 94 49
irene.galleron@sfr.fr

Le planning des lotos

Salle Gérard Philippe

- les samedis à 18h30
- les dimanches à 18h
- Tarif des cartons

(conseillé pour les associations) :

- 1 carton, 3 euros
- 3 cartons, 8 euros
- 7 cartons, 15 euros
- 10 cartons, 20 euros

décembre 2016

- samedi 3 : Téléthon
- dimanche 4 : A.S.G. Foot
- samedi 10 : Basket Club
- dimanche 11 : A.I.L.
- samedi 17 : Grans Taurin
- dimanche 18 : Tennis Club

janvier 2017

- samedi 7 : Les Cavaliers de la Forge
- dimanche 8 : Grans Taurin
- samedi 14 : Tennis Club
- dimanche 15 : Basket Club
- samedi 21 : Amicale des Sapeurs Pompiers Grans / Eyguières
- dimanche 22 : A.C.E. Vivez Grans
- samedi 28 : A.S.G. Foot
- dimanche 29 : A.I.L.

février 2017

- dimanche 26 : Paroisse

Grans Gaming fête Noël !

La saison bat son plein pour L'A2G. Après la chasse aux pokémons, les animations vidéos lors des fêtes votives, une LAN party (compétition en réseau local), une session de jeux de rôle ou encore la kermesse électronique du mois d'octobre, l'association se prépare à célébrer Noël.



« **R**endez-vous le samedi 10 décembre prochain pour la deuxième édition de la "kermesse électronique", à partir de 14h au premier étage de la Maison des Associations » lance Thomas Baillon, vice-président.

Au programme de cette demi-journée basée sur le thème de Noël, l'association propose de nombreuses animations : jeux vidéo, des tournois avec des lots à gagner, un quiz, du rétrogaming... Il y en aura pour tous les goûts ! Que vous soyez joueur occasionnel ou fan inconditionnel, ne manquez pas l'évènement !

Les participants auront également la possibilité de tester en exclusivité la nouvelle console de Nintendo, la mini NES, incluant les célèbres jeux rétro (Pac Man, Donkey Kong, The legend of Zelda, Super Mario Bros et bien d'autres).

« À titre d'équité entre les adhérents et les visiteurs, un tarif symbolique a été fixé pour le droit d'entrée : 2 euros pour les mineurs ou les étudiants, 4 euros pour les adultes et gratuit pour les adhérents » précise Florian Arnaud, trésorier. Les adhésions sont encore ouvertes et seront possibles le jour J.

Pour passer un bon moment le 10 décembre, pensez Grans Gaming. C'est parti pour une journée à fond les manettes ! ■

Pour tout renseignement : <http://assograngaming.jimdo.com/> ou sur Facebook www.facebook.com/assograngaming/



Cantabile chante Noël

Noël approche et les occasions de célébrer l'évènement se multiplient. La Chorale Cantabile organise son concert de Noël le samedi 10 décembre à 17h30 à l'église Saint-Pierre de Grans.



« **N**ous serons entourés d'amis venus partager un répertoire de Noël » commente Véronique Appolonie, présidente de l'association.

La chorale Évasion de Lambesc et la mezzo soprane Karine Magnetto accompagneront les choristes gransois pour vous enchanter de leurs belles mélodies.

« L'entrée est libre mais une participation au chapeau sera la bienvenue pour soutenir nos actions » rajoute Véronique.

Un rendez-vous incontournable à ne pas manquer ! ■



Pour tout renseignement : Véronique Appolonie 06 71 34 42 09

Le club de boxe fait carton plein !

Lors du Forum des Associations, le stand de boxe française a connu un franc succès. Les Gransois se sont bousculés au portillon pour s'inscrire à cette nouvelle activité. Déjà 30 adhérents au compteur ! Zoom sur l'ascension fulgurante d'une association sportive dans le vent.

Tous les samedis matin à 10h30, le groupe se retrouve au dojo pour 1h30 d'entraînement. Les cours débutent par 20 minutes d'échauffements suivis d'étirements avant d'aborder les techniques de la discipline.

« Pour commencer, je propose de travailler les bases de la boxe, avec les différents coups de pieds et coups de poings » souligne Patrick Pomié, professeur. Hommes, femmes, adolescents, le public intéressé est large. Face au succès grandissant, le club de boxe St Adrien pourrait bientôt se trouver à l'étroit au dojo... Un nouveau créneau pourrait voir le jour.

« Avec la municipalité, nous étudions la possibilité d'installer des potences pour les sacs de frappe ou les poires de vitesse et de précision » explique Patrick. Petit à petit, l'oiseau fait son nid...

Il n'est jamais trop tard pour se lancer. « Les inscriptions sont encore ouvertes » précise le professeur.

Sur vos deux jambes et avec vos bras, développez votre agilité et votre force en maîtrisant votre sang froid. La boxe, c'est tout ça ! ■



Pour tout renseignement : Association de boxe française Saint Adrien - Patrick Pomié - 06 22 85 72 28 - patou13bf@hotmail.com

Kangourou Basket club : les seniors à l'honneur

Avec plus de 300 licenciés, le Kangourou Basket club est une référence dans le milieu associatif local. Douze équipes sont engagées en compétition dont une en loisirs et quatre dans la catégorie seniors. Coup de projecteur sur ces équipes méritantes.



L'équipe 1 des seniors filles évolue en Pré Nationale depuis plus de 10 ans. « Je suis fier de leur parcours » commente le coach Laurent Stolla. « L'équipe 2, engagée en Départementale 2 se classe actuellement en milieu de tableau » précise l'entraîneur Gilles Piatkowski.

Les garçons ne sont pas en reste. Après une saison 2015/2016 pleine de suspense et de rebondissements, l'équipe seniors 1 a décroché sa montée en Départementale 2 et se positionne en haut du tableau cette année. L'équipe 2, dirigée par François Joly et Vincent Bernardini participe au challenge de Départementale 3. « Il reste quelques postes à pourvoir dans l'équipe. N'hésitez pas à venir renforcer les effectifs » précise Jean-Laurent Brun, président.

Le sport collectif n'existerait pas sans la collaboration et l'investissement des arbitres.

Tristan Polycarpe, Justine Brun et Baptiste Oranger ont suivi la formation pour devenir arbitres. « Les jeunes diplômés prennent officiellement leur fonction avec leur nouvelle tenue » lance Robert Kasimi, animateur de l'école d'arbitrage.

Bravo à tous pour ces belles performances ! ■

Les rendez-vous du BCG

Pour les licenciés :

Dimanche 4 décembre :
plateau baby à la halle des sports

Vendredi 16 décembre :
basket en famille à la halle des sports

Pour tous :

Le club propose des stages pendant les vacances scolaires à la journée ou demi-journée (accueil à partir de 8h30 - séance de 9h30 à 17h à la halle des sports)

Prochains stages :
du 19 au 23 décembre 2016
et du 13 au 17 février 2017

Pour tout renseignement : Annie Olive 06 26 86 22 29 - Facebook : kangourou gransois

Les diabolotins à la maison de retraite

L'Association Sportive Gransoise de Foot a célébré ses 80 printemps au mois de juin. Pour marquer l'évènement, les bénévoles ont retracé en images l'histoire du club. Un film émouvant à regarder sans modération.



« **D**e nombreux Gransois ont accepté de figurer dans cette production locale » explique Éric Cadet, président. Les anciens, toujours disponibles et friands des rencontres intergénérationnelles étaient heureux de jouer les acteurs. « Nous avons voulu les remercier en diffusant le film chez eux » explique Éric. Les 30 footballeurs des groupes U8 et U9 ont été fiers de présenter le court métrage au cours d'une projection privée, devant un public attentif et amusé. Petits et seniors se sont retrouvés autour d'un goûter animé de souvenirs et d'anecdotes sportives.

D'autres échanges sont programmés. Un loto réunira prochainement les deux générations.

Côté sportif, les diabolotins ont accueilli cette année 16 nouveaux footballeurs. Encadré par Christophe et Manon, éducateurs sportifs, Georges et Sam, deux papas bénévoles, le groupe se retrouve tous les mercredis au stade Mary-Rose pour 1h30 d'entraînement. « L'effectif de cette saison nous permet d'inscrire 4 équipes 2 fois par mois aux plateaux sportifs organisés par le district » explique le coach. Encouragés par une équipe de parents dynamiques, les jeunes footballeurs poursuivent leur apprentissage du ballon rond.

« **À cet âge, l'important est avant tout de s'amuser** » conclut le président. ■



Pour tout renseignement : A.S.G Foot - Éric Cadet - asg.grans@gmail.com - 06 07 13 62 78

La Ronde de la Touloubre récompensée

Pour la deuxième année consécutive, la Ronde de la Touloubre est sacrée première course du challenge qualité CDCHS 13, regroupant 130 courses régionales. Une récompense méritée, à la hauteur de l'énergie et des compétences déployées pour l'organisation de cette course.



« **J**e tiens à remercier tous les partenaires et les 80 bénévoles anonymes pour leur investissement » souligne Pierre Berud. Sans eux, rien ne serait possible.

700 à 800 sportifs se bousculent sur la ligne de départ pour participer aux épreuves du Challenge Terre de Mistral.

« **Notre course est reconnue pour la qualité de son organisation, la technicité du parcours et l'ambiance conviviale** ».

La date de la prochaine édition vient d'être dévoilée. Rendez-vous le **jeudi 25 mai 2017** sur la place Jean Jaurès. Une nouvelle épreuve de 6 km viendra compléter le très large choix de disciplines déjà proposées. **Sportifs aguerris, débutants, petits et grands seront sur les starting blocks lors de la 19^{ème} Ronde de la Touloubre.** ■



Pour tout renseignement : Les Relayeurs de Grans - Pierre Berud - 04 90 55 92 08 - berud.pierre@neuf.fr

A.C.E. Vivez Grans

Vos artisans et
commerçants



fêtent
Noël



Samedi 10 décembre
de 9h30 à 12h30 et de 14h à 17h
Dimanche 11 décembre
de 9h30 à 12h30

Animations offertes par l'A.C.E. Vivez Grans,
venue du Père Noël
et bien d'autres surprises...

Venez partagez avec nous la magie de Noël !



Joyeux Noël !!!



ville de
Grans

expressionlibre

Majorité, "Grans à vivre... ensemble"

Comme toutes les fins d'années, nous sommes largement occupés à la préparation du budget 2017. Mais avant, il faut faire les comptes de 2016 (*en termes plus techniques le C.A. : Compte Administratif*) !

Nous sommes heureux de vous annoncer une nouvelle fois une clôture de l'exercice largement positive. Cela va nous permettre de réaliser nos projets sans augmenter ni les impôts, ni la dette. Le débat d'orientation budgétaire (*D.O.B.*) sera présenté le 16 janvier dans la nouvelle salle d'honneur de la Mairie et débouchera en Mars sur la publication d'un bilan de mi-mandat avec présentation des objectifs pour les 3 ans de mandat à venir.

Une réunion publique sera organisée pour vous le présenter en direct et vous pourrez prendre la parole et nous donner votre vision de Grans pour les années futures.

Notre village évolue pour se mettre en capacité de répondre aux aspirations de nos habitants dans le respect de son passé. Pas toujours facile à faire, mais nous devons y parvenir vu le taux élevé de satisfaction.

De petit village sans grande possibilité d'actions dans les années 90, nous avons grâce à notre entrée dans le SAN Ouest-Provence, pu construire un service public de qualité, avec des offres très supérieures à la moyenne. Les principaux bâtiments communaux sont neufs et modernes : école élémentaire, école maternelle, crèche, périscolaire, Maison des Associations, Salle des Fêtes, Salle des sports, Stade. Les équipements techniques le sont également : Centre Technique Municipal, réservoir d'eau, station d'épuration.

Le passage à la Métropole l'année dernière nous a précipité dans une ère qui nous rend plus indépendants. Beaucoup de services autrefois intercommunaux nous ont été transférés comme l'urbanisme, la communication, l'environnement, la commande publique, la surveillance des travaux... Cela a fait grimper nos effectifs d'une manière significative car ce qui était fait par les services du SAN Ouest-Provence est maintenant réalisé par les services municipaux. Aujourd'hui, ce sont 170 agents à votre service !

De fait, la masse salariale a augmenté. Mais cela ne nous coûte pas plus cher !!! En même temps que les compétences et les agents, les salaires et les charges ont été transférés vers la commune... Le budget communal 2016 est de 20 millions d'euros.

Ces nouveaux paramètres nécessitent une implication encore plus forte de nos élus, avec des responsabilités accrues.

Nous portons à votre connaissance le départ de deux de nos élues pour raisons familiales et professionnelles. Sylvie SOGNOS a pris à la rentrée un poste important à la faculté de Toulouse et Jenny LLOBET va ouvrir un gîte en Dordogne. Elles vont être remplacées par Lysiane BELTRANDO et Jean-Christophe LAURENS.

Une réorganisation de notre majorité est nécessaire pour s'adapter. Nous vous présenterons notre nouvelle équipe le mois prochain.

Opposition, "Grans à cœur"

Les textes de la majorité du mois dernier manquent de hauteur ! Au lieu de défendre ses projets, elle ironise, tient des propos mensongers sur les choix de l'opposition. Mais à Grans l'honnêteté ne fait pas partie du vocabulaire usuel. De notre côté, nous sommes sereins et défendons nos décisions. Si le gymnase retenu a toute notre adhésion (*par rapport au deuxième projet présenté*) nous n'avons pas validé ce projet. Notre groupe sur ce sujet, sur ce site, avait une autre ambition : salle polyvalente avec possibilité d'utiliser ce gymnase en configuration repas, fêtes diverses pour les associations. Sur ce site magnifique, avec des espaces, de la verdure, on vou-

lait également installer un centre aéré pour nos enfants. C'est certainement mieux que le goudron de l'école ! Nous avons bien conscience que la majorité des Gransois ont décidé (*en mars 2014*) et prèfère vivre avec les problèmes de stationnement, de nuisance sonore lors de manifestations à la salle des fêtes Gérard Philippe, accepte pour nos enfants un centre aéré dans une école, certes récente, mais pas la plus adaptée pour le bien-être de nos enfants l'été. Nous avons une autre vision du mieux vivre. Maintenant la majorité décide une deuxième salle des sports à l'identique de la première. Même si cette plateforme sportive, sur plan, est attrayante et nous l'avons dit, nous regrettons ce choix dans sa globalité.

Loi n° 2002-276 du 27 mai 2002 - Article 9 - Après l'article L. 2121-27 du code général des collectivités territoriales, il est inséré un article L. 2121-27-1 ainsi rédigé : Art. L. 2121-27-1. Dans les communes de 3 500 habitants et plus, lorsque la commune diffuse, sous quelque forme que ce soit, un bulletin d'information générale sur les réalisations et la gestion du Conseil municipal, un espace est réservé à l'expression des

conseillers n'appartenant pas à la majorité municipale. Par ailleurs, le Tribunal Administratif de Dijon, dans un arrêt du 27 été 2003, a élargi ces dispositions aux groupes de la majorité municipale en prévoyant que les espaces respectifs accordés puissent être proportionnels à leur représentation au Conseil municipal. Les modalités d'application de ces dispositions sont définies par le règlement intérieur (*Article 22 : ... Chaque*

groupe politique ou conseiller municipal non inscrit y dispose d'un espace proportionnel à leur (sa) représentation...). C'est dans ce cadre que les groupes constitués ou conseillers municipaux non affiliés s'expriment chaque mois dans "Un mois à Grans" afin d'informer les citoyens de leurs positions politiques. (*L'exercice du droit d'expression libre... doit répondre dans le cadre légal à une certaine éthique.*)



Avec *Front Pop ! Au-devant de la vie* le 9 décembre, la fin de l'année se dessine en liesse et en musique à l'Espace Robert Hossein.

Au cinéma, c'est *la Fête du court-métrage*, le 18 décembre. Au programme, la projection de *Carte blanche* à Claude Barras, réalisateur du très courtisé *Ma vie de Courgette*, celle du surprenant *Viens voir les comédiens*, choisis dans la sélection officielle, et l'intervention passionnée de Jeanne Glass sur la question des courts au cinéma. Entre deux, *Chaque jour une petite vie*, un spectacle de la compagnie Méli Mélodie pour les 3 / 6 ans, le ciné goûter de décembre et la proposition des *Intemporels du cinéma*.

● Front Pop ! Au-devant de la vie

Vendredi 9 décembre à 20h30

Comédie musicale de Christina Rosmini

Tarif B / de 3 à 15 €

Durée : 1h10

Au-devant de la vie était le slogan de l'été 1936. Un vent d'espoir flottait sur la France. *Front pop ! Au-devant de la vie* est un hommage à cette grande histoire du Front populaire et aux premiers congés payés. Si le spectacle n'oublie rien du rude combat qu'il aura fallu mener pour en arriver là, ni des événements graves qui ont jalonné la lutte, il nous restitue la légèreté, l'esprit de fête et toute la liesse des années 30. Sur scène, 3 comédiens et 3 musiciens autour de l'éminemment talentueuse et éclectique Christina Rosmini. Dynamique, percutant et définitivement rafraîchissant ! ■



● Ciné-goûters

► La Sorcière dans les airs

Mercredi 14 décembre à 14h30

de Max Lang et Jan Lachaux

GB / 2012 / 26mn



EN AVANT PROGRAMME :

► Juste un petit peu

d'Alicia Björk Jaworski / Suède / 2011 / 9mn

► Un jour merveilleux

de Nils Skapans / Lettonie / 2010 / 15mn

Pour prolonger la séance...

Collages, découpages et coloriages
Chacun donne libre cours à son imagination et assemble à son idée couleurs, formes et personnages.

Inscriptions souhaitées

pour le goûter et l'atelier

Tarifs habituels - Supplément goûter 1 €

J'aime les jours d'école, quand arrive l'heure des mamans».

Au fil d'histoires courtes, *Chaque jour une petite vie* nous fait revivre en chansons et comptines les petits moments et les grands rituels de l'enfance. Une mise en scène pour les plus petits, pleine de fantaisie, où tout devient jeu, dans une exploration sonore en français, polonais ou japonais, à la croisée des musiques traditionnelles et actuelles. ■

Renseignements / réservations : 04 90 55 71 53 - scenesetcines.fr

► MERCREDI 7 DÉCEMBRE
15H15

Les rendez-vous du mercredi
"Si Noël m'était conté..."

Les bibliothécaires vous proposent des lectures et de la musique pour fêter Noël tous ensemble ! Venez nombreux nous aider à décorer notre pôle jeunesse, pour rendre ce moment magique ! Une sélection de documents accompagne cette animation.

À partir de 4 ans
Entrée libre

En raison des fêtes, la médiathèque de Grans sera fermée les 25 décembre 2016 et 1^{er} janvier 2017.

La fermeture se fera exceptionnellement à 16h les samedis 24 et 31 décembre. Nous vous remercions de votre compréhension et vous souhaitons de bonnes fêtes.

LA FÊTE DU COURT MÉTRAGE

DU 15 AU 18
DÉCEMBRE
2016



4 jours pour découvrir la richesse du court-métrage du 15 au 18 décembre partout en France.

● La Fête du Court-métrage

Vendredi 18 décembre

16h30 : *Carte blanche* à Claude Barras

19h15 : Intervention de Jeanne Glass, professeur de cinéma et vidéo, autour de la question du court-métrage et de ses différents genres au cinéma.

20h15 : Buffet

21h00 : *Viens voir les comédiens*

Tarifs habituels - Buffet offert

Réservations souhaitées

Pour rendre plus lisible les formats courts et promouvoir la diversité de la création, *Faites des courts*, *Fête des films* et le C.N.C. s'associent et fédèrent les multiples acteurs du genre en un événement national. L'Espace Robert Hossein participe à cette mise en lumière du court-métrage et propose la projection de *Carte blanche* à Claude Barras, auteur du très aimé *Ma vie de courgette*, suivie de celle de *Viens voir les comédiens*, série de 5 courts dans lesquels on retrouve Depardieu, Belmondo, Dussolier, Rampling, Darmon... Découverte ! ■

● Les intemporels du cinéma

Des films de répertoire en version restaurée et V.O., tous les mardis à 19h.

► The party

de Blake Edwards / USA / 1968 / 1h30
6 et 13 décembre

► The band wagon / Tous en scène !

de Vincente Minelli / USA / 1954 / 1h52
20 et 27 décembre

Nous vous dévoilerons très prochainement notre sélection des *Intemporels du cinéma*, de février à août 2017.



une Gransoise à l'honneur

Pauline Patie, jeune Gransoise de 21 ans débute sa carrière de musicienne. Elle sort des sentiers battus pour vivre de sa passion. Zoom sur une chanteuse/guitariste touchante et passionnée.

Du haut de son jeune âge, Pauline a déjà un parcours riche et atypique. « *J'ai vécu en Malaisie et au Vietnam les 6 premières années de ma vie* » raconte la jeune femme. Elle parle anglais avant même de maîtriser sa langue maternelle. Côté artistique, elle est bercée par différentes influences musicales. « *Mes parents écoutaient toujours de la musique à la maison* ». À 12 ans, elle découvre la guitare. « *En écoutant "Hôtel California" du groupe The Eagles, j'ai eu le déclic !* ». Pendant 2 ans, elle suit des cours dans une école de musique en région parisienne. « *Ça m'a donné les bases. J'ai beaucoup travaillé seule par la suite* ». Au collège, la jeune fille monte un groupe, baptisé "The Rump". Avec 5 camarades, elle anime la Fête de la Musique et propose des concerts au sein de l'établissement scolaire. « *C'était mes débuts !* » lance-t-elle, amusée.

Son bac S en poche, elle s'oriente vers une école de graphisme à Aix avant de bifurquer en faculté de droit à Dijon.

« J'ai rapidement compris que je devais vivre pleinement en m'accomplissant dans mon domaine de prédilection, la musique ». La jeune femme se consacre aujourd'hui entièrement à sa passion.

Après un passage remarqué au festival "Jazz à Grans" en juillet 2016, elle enchaîne les dates, accompagnée de Christophe Vignals. « *Nous avons baptisé notre duo "SOFC" (Sitting on a flying carpet). Nos dates de concerts sont disponibles sur notre page Facebook* » rajoute Pauline. Dans son répertoire, elle compte une trentaine de chansons aux styles variés. Country, reggae, pop, rock progressif, elle interprète des morceaux des Pink Floyd, Grégory Isaacs ou encore Johnny Cash.

Des scènes locales lui donnent sa chance, comme le Quiet Man ou le Garage Café à Salon-de-Provence. Pauline prépare une tournée outre-Manche pour la mi-décembre. « *Je souhaite faire une immersion dans les pubs Irlandais* ».

Auteur, compositeur, interprète, elle puise son inspiration dans le son en espérant un jour chanter ses propres titres.

En attendant, elle avance doucement, mais sûrement dans le monde de la chanson. « *C'est mon énergie, ma raison de vivre* » conclut-elle.

Un Mois à Grans lui souhaite une longue carrière et beaucoup de succès. ■



Pauline au festival "Jazz à Grans" 2016

Pauline PATIE - pauline.patie@hotmail.fr - Facebook : SOFC

AGENDA

DECEMBRE

jeudi **01** "Café provençal"
proposé par Terre de Provence
18h, brasserie "Le Planet"

vendredi **02** "Grégory Magic Effects"
proposé par Terre de Provence
18h, Espace Robert Hossein
Soirée "Téléthon 2016"
avec le groupe "Les Gaulois"
organisée par
Les Relayeurs de Grans
20h, salle Gérard Philippe

samedi **03** Tournoi de l'école de rugby
Grans XIII "Les Piranhas"
14h, stade Mary-Rose

dimanche **04** 2^{ème} Festival "Piano Voce"
Nicolas Zielinski accompagné
de Jérémie Honoré
17h, église Saint-Pierre

jeudi **08** Permanence Urbanisme sur rdv
de 9h à 11h, en Mairie
04 90 55 99 74

samedi **10** "A.C.E. Vivez Grans fête Noël"
à partir de 9h30, dans le village

"La Hotte aux Jouets"
organisée par la F.C.P.E.
à partir de 10h,
fontaine du cours Pelletan

"Kermesse électronique"
organisée par A2G
14h, Maison des Associations

Concert de Noël
de la chorale Cantabile
17h30, église Saint-Pierre

dimanche **11** "A.C.E. Vivez Grans fête Noël"
à partir de 9h30, dans le village

2^{ème} Festival "Piano Voce"
Julia Knecht accompagnée
d'Olivier Cangelos
17h, église Saint-Pierre

mardi **20** "Gros Souper"
proposé par Terre de Provence
18h, salle Gérard Philippe

jeudi **22** Permanence Urbanisme sur rdv
de 9h à 11h, en Mairie
04 90 55 99 74

RAPPEL : Toutes les informations à paraître dans "Un mois à Grans" doivent être transmises à Alain Lequeux, au Service Communication de la Mairie avant le 10 de chaque mois (pour le mois suivant), sur support informatique (clé USB, CD, Internet, ...) et être accompagnées d'une sortie papier pour contrôle. Merci d'avance.